



*Ministero del Lavoro, della Salute
e delle Politiche Sociali*

Dipartimento della Prevenzione e Comunicazione

Direzione Generale della Prevenzione Sanitaria

**CONSIGLI PER IL VIAGGIATORE
DIRETTO IN
AREE INTERESSATE DA FOCOLAI DI INFLUENZA
SUINA**

**HEALTH ALERT NOTICE
FOR TRAVELLERS
GOING TO
COUNTRIES EXPERIENCING OUTBREAKS
OF SWINE INFLUENZA**

CONSIGLI PER IL VIAGGIATORE

Alcune regioni del Messico e degli Stati Uniti d'America (California, Texas) sono attualmente interessate da focolai di influenza "suina" (swine flu). L'influenza suina è un'infezione virale acuta dell'apparato respiratorio dei suini, animali in cui sono frequenti le infezioni inapparenti. I sintomi negli animali sono: febbre alta ad esordio rapido, torpore, perdita di appetito, difficoltà di respiro e tosse; la mortalità è bassa e la guarigione avviene nell'arco di 7-10 giorni. Infezioni da virus influenzali di origine suina si manifestano anche in uccelli selvatici e domestici, cavalli ed esseri umani, ma la trasmissione tra specie diverse è rara.

Nell'uomo infezioni da virus dell'influenza suina sono state riscontrate occasionalmente fin dagli anni 50, e la malattia umana è fondamentalmente simile dal punto di vista clinico alla classica influenza stagionale. Tuttavia, sono possibili complicazioni gravi quali la polmonite e casi mortali. I casi di influenza suina nell'uomo si manifestano usualmente dopo esposizione e contatti ravvicinati (1-2 metri) con suini, ma non in seguito a contatti indiretti. Non si esclude la possibilità di trasmissione di tale infezione da persona a persona.

L'influenza suina non viene trasmessa attraverso il cibo e si sottolinea come non vi sia alcun rischio di infezione attraverso il consumo di carne suina cotta.

Nei riguardi di tale infezione, si raccomandano le seguenti misure:

- ❖ Evitare la visita di mercati o di fattorie in cui si può venire a contatto con suini, che potrebbero essere infetti
- ❖ Consumare cibi a base di carne suina solo dopo accurata cottura
- ❖ Evitare di portare le mani a contatto con occhi, naso e bocca.
- ❖ Lavarsi spesso le mani con acqua e sapone o con detergenti a base di alcool
- ❖ La vaccinazione con i tradizionali vaccini antinfluenzali (vaccini stagionali), pur sollecitando le difese immunitarie, probabilmente non è efficace nei confronti di questa specifica infezione

Health Alert Notice for Travellers

Some Regions of Mexico and of USA (California, Mexico) are currently affected by Swine influenza outbreaks. Swine influenza is an acute viral infection of the respiratory tract in pigs; a typical swine flu outbreak is characterized by a rapid onset of high fever, dullness, loss of appetite, laboured abdominal breathing and coughing, but there can also be unapparent outbreaks. The mortality is low and recovery usually occurs within 7-10 days. Swine origin influenza also occurs in wild birds, poultry, horses and humans, but transmission between species is considered a rare event.

Infection with swine influenza virus has been detected occasionally in humans since the 1950s and human disease is usually clinically similar to disease caused by infections with human influenza viruses. Complications that include pneumonia and death have been reported in the literature in otherwise healthy adults without underlying disease. Cases of swine influenza in humans usually occur after a history of exposure to pigs, direct or close (within 6 feet or 1.8 m) but not indirect contact. Human-to-human transmission cannot be ruled out.

Swine influenza viruses are not transmitted by food and there is no risk of infection associated with the consumption of cooked pork meat.

The following measures are recommended:

- ❖ Avoid visiting live animal markets and farms in which contacts/exposure to pigs is possible
- ❖ Cook thoroughly all foods from pigs,
- ❖ Wash your hands often using either soap and water or waterless alcohol-based hand sanitizers
- ❖ Avoid touching your eyes, nose or mouth
- ❖ Influenza immunization with traditional (seasonal flu) vaccine probably is not effective